**Notion: N0158**

**Notion originale: автохтонный язык**

**Notion translittere: avtohtonnyj âzyk**

**Notion traduite: langue autochtone**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue autochtone

Autre notion traduite avec le même therme: (basque) berezko hizkuntza

Autre notion traduite avec le même therme: (catalan) llengua autòctona

Autre notion traduite avec le même therme: (espagnol) lengua autóctona

Autre notion traduite avec le même therme: (italien) lingua autoctona

**Document: D023**

Titre: Языковые контакты: краткий словарь

Titre translittéré: Âzykovye kontakty: kratkij slovar'

Titre traduit: Les contacts linguistiques : dictionnaire

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ПАНЬКИН, В.М. [PAN'KIN, V.M.]

Auteur: ФИЛИППОВ, А.В. [FILIPPOV, A.V.]

Ed. :Флинта, Москва, 2011, 160p.

Extrait E1818, p. 71

 Креолизированные (койнезированные) языки – языки, сформировавшиеся в результате взаимодействия между автохтонными языками, без пиджинизации. К ним относятся санго (Центрально-Африканская республика), китуба (Заир), хири-моту (Папуа- Новая Гвинея) и др.

 Langues créolisées (koinisées) : les langues qui se sont formées suite à l'interaction entre les langues autochtones, sans une pidginisation. Les langues faisant partie de ce groupe sont : le sango (République centrafricaine), le kituba (Zaïre), le hiri motou (Papouasie-Nouvelle-Guinée) et autres.